

**CONDITII GENERALE DE VANZARE
ELECTROMAGNETICA SA
Vers. August 2008**

Definiții si Interpretare

In cuprinsul prezentelor Condiții (cu excepția cazului in care contextul impune altfel), termenii si frazele de mai jos vor avea urmatorul inteles:

„**Condiții**”: desemnează prezenții termeni si prezentele condiții de vanzare;

„**Contract**”: desemnează contractul de vanzare cumparare incheiat de către noi cu partea careia ii sunt vandute/furnizate Bunuri („**Beneficiar**”), considerat incheiat in momentul acceptării ofertei noastre de către Beneficiar sau in urma acceptării unei contraoferte de catre cealalta parte contractantă; in toate situațiile, in masura in care nu se precizează contrariul, prezentele Condiții vor fi considerate a face parte integrantă din Contract;

„**Bunuri**”: desemnează bunurile Comandate de catre Beneficiar si executate de noi conform Contractului;

„**Comanda**”: desemnează o Comanda referitoare la Bunuri primita de catre noi din partea Beneficiarului;

„**Incoterms 2000**” desemnează Condițiile de furnizare internațională de Bunuri emise de Camera Internațională de Comerț de la Paris, Editia 2000.

1. Generalități

Pentru orice fel de oferte, contracte, informații și comenzi sunt valabile exclusiv prezentele Condiții. Alte condiții de afaceri sau condiții de livrare care ni se comunică sau modificari la termenii din prezentul document chiar daca sunt solicitate in Comanda Beneficiarului ori in alte documente, incluzand documentele de transport, vor fi considerate valide numai dupa acceptul nostru in scris.

Orice Comanda conduce la acceptarea de catre Beneficiar a prezentelor Condiții si la renunțarea implicita a acestuia la propriile condiții generale de cumparare. Acest lucru este valabil inclusiv în cazul în care executăm fără rezerve livrări sau comenzi având cunoștință de alte condiții.

Ne rezervăm orice drepturi de proprietate și de autor cu privire la toate documentele atașate ofertelor noastre, cum ar fi: estimări de costuri, schițe, desene și mostre, prezentele condiții generale; acestea nu pot fi nici valorificate, nici puse la dispoziția terților și ni se vor returna neîntârziat în toate cazurile în care nu ni se acordă Comanda/nu se incheie Contractul

2. Încheierea Contractului

2.1 Ofertele noastre sunt valabile termen de 30 zile calendaristice de la data emiterii lor in forma scrisa, cu excepția cazului in care vom preciza altfel in scris. Ne rezervam dreptul de a comite erori.

2.2 Comenzile trebuie operate in scris pentru a fi valabile. Ele sunt considerate a fi recepționate in momentul confirmarii recepției in scris de catre noi.

2.3 Orice derogare prin Comanda de la termenii ofertei noastre trebuie confirmata in scris de catre noi pentru a fi valabila.

3. Prețul si modalitatea de plata

3.1 Pretul aferent executarii, livrării și serviciilor suplimentare efectuate de noi este cel stabilit prin Contract. Modificările neprevăzute ale costurilor manoperei, materiilor prime, energiei precum și alte modificări similare ne îndreptățesc la indexarea corespunzătoare a prețului, indexare care nu va putea depăși cu mai mult de 10% prețul convenit conform Contractului.

3.2 Toate prețurile convenite se înțeleg ca prețuri nete, orice costuri legate de efectuarea plății pretului revenind Beneficiarului. TVA-ul se va achita separat, în cuantumul stabilit prin lege. Facturarea TVA-ului nu mai este necesară în cazurile în care sunt îndeplinite condițiile de scutire de taxe pentru livrările la export sau în spațiul comunitar. La depășirea termenului de plată avem dreptul de a percepe penalități de întârziere egale cu dobanda de referință a Bancii Naționale a României, majorată cu 8 (opt) procente. Penalitățile menționate vor putea depăși cuantumul sumei asupra căreia sunt calculate. Dreptul nostru la alte despăgubiri rămâne neatins.

3.3 Costurile aferente mostrelor pentru testări și matrițelor/sculelor necesare fabricării acestora nu sunt cuprinse în prețul Contractului și se vor factura separat. Acest lucru este valabil în același mod pentru matrițele/sculele necesare fabricației în serie.

3.4 Cu excepția unei prevederi contrare convenite între Părți, factura corespunzătoare plății Bunurilor va fi emisă de către noi la data livrării Bunurilor către Beneficiar sau la data la care Beneficiarul intră în orice alt mod în posesia acestora. În cazul în care, la solicitarea Beneficiarului, termenul de livrare este prelungit și Bunurile sunt, pe durata prelungirii, depozitate de către noi, factura aferentă Bunurilor va fi emisă la data la care Bunurile sunt pregătite pentru a fi livrate, iar factura aferentă depozitării va fi emisă lunar conform art. 5.3..

3.5 Plata este scadentă în termen de 15 zile calendaristice de la data emiterii facturii. Plățile se efectuează prin transfer bancar, dacă Contractul nu prevede o altă modalitate de plată. Plățile se efectuează exclusiv prin transfer bancar SWIFT.

3.6 Pentru comenzile care au ca obiect fabricarea matrițelor/sculelor, condițiile de plată sunt următoarele: 30% din preț va fi achitat ca avans la transmiterea comenzii, 60% din preț după prezentarea primelor mostre și 10% la livrarea matriței/sculei, respectiv 70% după prezentarea primelor mostre în cazul în care matrița/scula rămâne la noi pentru producție. Pentru repere/subansamble: 30% avans la transmiterea comenzii și 70% în termen de 15 zile de la data livrării mărfurilor.

3.7 Beneficiarul nu are dreptul de a ne solicita restituirea avansului achitat în cazul în care Bunurile Comandate nu pot fi executate din motive imputabile Beneficiarului.

3.8 În cazul în care Beneficiarul nu va respecta termenele de plată convenite, fără a se aduce atingere altor drepturi ale noastre, ne rezervăm dreptul de a suspenda, de îndată și fără nici o notificare prelabilă, furnizarea către Beneficiar a oricărui alte Bunuri, în virtutea oricărui Contracte existente între părți în acel moment, fără ca acest comportament să dea dreptul Beneficiarului să antreneze vreă formă de răspundere a noastră.

4. Execuția și calitatea produselor

- 4.1 Beneficiarul isi asuma raspunderea si garanteaza ca desenele, mostrele sau alte documente impuse de catre Beneficiar precum si procesul fabricarii Bunurilor in conformitate cu acestea nu incalca drepturi ale tertilor, stabilite legal sau conventional. În cazul in care terte persoane formuleaza pretentii, intemeiate din punct de vedere juridic cu privire la desenele, mostrele sau alte documente impuse de catre Beneficiar, suntem in drept sa considerăm Contractul desfiintat de plin drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere, fara nicio alta formalitate prealabila si fara interventia instantei de judecata (pact comisoriu de grad IV), si/sau să încetăm orice altă activitate și să solicităm Beneficiarului daune-interese. Beneficiarul se obligă să ne exonereze neîntârziat față orice pretenții ale terților în această privință.
- 4.2 Produsele noastre sunt verificate, din punct de vedere calitativ, prin intermediul unui sistem de control al calitatii implementat conform standardelor in domeniu si tehnicii actuale. Avizarea calitativa a produselor se efectuează numai in urma finalizarii testelor de control al calitatii. Se garantează prin prezenta asigurarea unei calități a produselor conform DQS/IQNET ISO9001/2000 și DQS ISO/TS 16949:2002. Verificările și avizările speciale constituie responsabilitatea Beneficiarului și nu sunt incluse în oferta noastră.
- 4.3 Pentru matrițe/scule și fabricarea de serie, receptia se efectueaza prin prezentarea mostrelor si rapoartelor masuratorilor. Fabricarea in serie va incepe numai după acceptarea expresă din partea Beneficiarului a mostrelor și rapoartelor măsurătorilor. Părțile contractante se vor informa reciproc și permanent cu privire la posibilitățile de îmbunătățire a calității.
- 4.4 Beneficiarul ne va atenționa în scris, încă din stadiul de prezentare a ofertei de catre noi cu privire la eventualitatea unor solicitări care exced parametrii normali de intrebuintare a Bunurilor, precum și cu privire la orice riscuri care pot apărea pe durata utilizarii acestora.
- 4.5 În cazul în care Beneficiarul se obligă să procure pe seama Electromagnetica, inasa pe cheltuiala sa, materialul necesar executării comenzii sau a altor Bunuri necesare, acesta le va livra, in termenul convenit si pe propria cheltuială, la locația indicată de noi, în cantitatea indicata de noi ca fiind suficienta, inclusiv o cantitate suplimentară rezonabilă - pentru eventualale incercari si/sau teste..

Proprietatea asupra materialelor procurate de Beneficiar si asupra Bunurilor fabricate din materiale procurate de catre Beneficiar apartine Electromagnetica pana in momentul in care opereaza transferul de proprietate asupra Bunurilor executate, conform prezentelor Conditii. Costurile suportate de Beneficiar cu procurarea materialelor vor fi luate in considerare pentru stabilirea pretului Bunurilor, convenit prin Contract. În cazul încălcării acestei obligații suntem in drept sa considerăm Contractul desfiintat de plin drept fara a mai fi necesara punerea in intarziere, fara nicio alta formalitate prealabila si fara interventia instantei de judecata (pact comisoriu de grad IV) sau de a solicita despăgubiri pentru neîndeplinirea obligațiilor. Alte drepturi conform legii rămân neatinse. În cazul Contractelor cu livrare la cerere avem dreptul de a procura materialul necesar întregului contract și de a fabrica imediat întreaga cantitate Comandată.

5. Livrarea

- 5.1 Termenele de livrare sunt prevăzute in Contract. Termenul de livrare începe cel mai devreme la data confirmării comenzii din partea noastră; în cazul matrițelor/sculelor, la intrarea plății avansului în contul nostru. Respectarea termenelor de livrare presupune îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale și legale ale Beneficiarului.
- 5.2 În cazul în care termenele de livrare nu pot fi respectate din cauza unor evenimente de forță majoră (e.g. greve, disponibilizări, război, atacuri teroriste, restricții de import și export) sau din cauze imputabile Beneficiarului, termenele de livrare convenite se vor prelungi în mod corespunzător. Acest lucru este valabil și în cazul în care evenimentele de forta majora

interven la subfurnizori. În situația în care impedimentele de livrare durează mai mult de șase luni, iar livrarea se prelungește astfel în mod corespunzător, fiecare parte are dreptul de a denunța unilateral Contractul în urma unei notificări transmise celeilalte în prealabil cu 30 de zile calendaristice.

- 5.3 In cazul in care, prin notificare scrisa cu confirmare de primire sau prin fax (care va fi atasata Contractului), Beneficiarul solicita livrarea Bunurilor la un termen ulterior celui convenit prin Contract/Comanda, avem dreptul de a factura lunar costurile aferente depozitarii Bunurilor. Beneficiarul va fi informat in termen de 48 de ore de la primirea notificarii mentionate cu privire la disponibilitatile de depozitare si costurile aferente depozitarii.
- 5.4 In cazul in care intarziem livrarea pentru cauze imputabile noua, Beneficiarul va putea rezolvi Contractul numai in masura in care, dupa expirarea unui termen de 30 zile lucratoare care ne-a fost acordat de catre acesta din urma, nu am expediat livrarea sau parti ale acesteia. Dupa expirarea termenului, Beneficiarul are dreptul de a rezolvi Contractul numai in considerarea partii nelivrate din Comanda, fiind obligat sa execute oricare si toate contraprestatiile si obligatiile asumate corespunzatoare livrării parțiale efectuate.
- 5.5 În măsura în care nu se stabilește altfel prin Contract, livrarea se efectuează totdeauna la poarta fabricii, „ex works” (Incoterms 2000).
- 5.6 Livrările și facturările parțiale sunt permise, cu excepția cazului în care acestea sunt inacceptabile pentru Beneficiar.
- 5.7 In cazul unei cererii de deschidere a procedurii insolventei impotriva Beneficiarului, formulata de catre un creditor sau chiar de catre Beneficiar, avem dreptul de a denunta fara nicio notificare prealabila Contractul si a solicita restituirii neintarziata a Bunurilor livrate in masura in care pretul acestora nu a fost achitat.

6. Transferul riscurilor, expedierea și ambalajul

- 6.1 Riscurile se transfera asupra Beneficiarului „ex works”, din momentul incarcarii Bunurilor in mijlocul de transport, la sediul nostru, indiferent daca am preluat efectuarea serviciului de transport sau nu.
- 6.2 În cazul în care marfa este pregatita pentru expediere și transportul este amanat, la solicitarea Beneficiarului sau ca urmare a unor împrejurări de care este răspunzător Beneficiarul, riscurile se transferă integral Beneficiarului odată cu transmiterea notificării cu privire la disponibilitatea de transport a marfii.
- 6.3 Livrările se efectuează pe cheltuiala și pe riscurile Beneficiarului. Ne rezervăm dreptul de a stabili ruta de transport și locul de expediere, precum și mijlocul de transport și tipul ambalajului. Nu există nici o obligație de alegere a celei mai ieftine expedieri. La solicitarea si pe cheltuiala Beneficiarului, vom încheia asigurare impotriva riscurilor de transport.
- 6.4 Costurile ambalajelor de unică folosință nu sunt incluse în prețul Contractului și se facturează Beneficiarului separat. Ambalajele speciale se facturează Beneficiarului la prețul de fabrică, indiferent de valoarea mărfii.
- 6.5 Cantitățile Comandate pot suferi variații de plus/minus 5 % fara a atrage o modificare a pretului stabilit prin Contract.

8. Rezerva dreptului de proprietate

8.1 Ne rezervăm dreptul de proprietate asupra tuturor mărfurilor livrate de noi până la stingerea tuturor creanțelor din relația de afaceri curentă. Beneficiarul este îndreptățit să revândă, în cadrul activității obișnuite, marfa livrată de noi sub rezerva dreptului de proprietate. Putem revoca aceasta autorizație oricând. Beneficiarul garantează îndeplinirea obligației de plată a tuturor mărfurilor livrate de către noi cu oricare și toate creanțele sale derivând din revanzarea produselor noastre către terțe persoane precum și cu drepturile conexe ce îi revin din această activitate. Garanția asupra drepturilor de creanță anterior descrise va fi înscrisă la Arhiva Electronică de Garanții Reale Mobiliare.

În cazul în care Bunurile executate se afla în retenția noastră, iar Beneficiarul nu își execută obligațiile contractuale, conform clauzelor Contractului, vom exercita dreptul de retenție asupra bunului până la remedierea încălcării contractuale a Beneficiarului.

În cazul în care creanța cesionată față de terț este inclusă într-o factură curentă, cesiunea convenită se va referi de asemenea și la toate pretențiile din raporturile contului curent. Beneficiarul se obligă să păstreze în custodie plățile încasate din revânzarea Bunurilor noastre și să ni le transfere. Dreptul la vărsarea veniturilor din revânzare față de institutul bancar competent ne va fi de asemenea cedat în avans cu caracter de garantare.

8.3 Beneficiarul are dreptul de a prelucra sau a îngloba produsele noastre în cadrul activității sale obișnuite de afaceri. În vederea garantării revendicărilor noastre menționate la pct. 8.1 vom dobândi dreptul de coproprietate asupra noilor produse realizate prin prelucrare sau înglobare conform raportului între valoarea facturii aferente livrării noastre și valoarea facturii aferente noilor produse, iar produsele reprezintă marfă detinută în coproprietate, fiind supuse din punct de vedere al dispoziției materiale și juridice, regulii unanimității. Valorificarea marfurilor rezervate către terți va avea loc numai în condițiile în care în Contract sau facturi se va preciza expres că vânzătorii acestor marfuri suntem noi împreună cu Beneficiarul. Beneficiarul ne cesionează în scop de garantare, creanțele sale ce îi revin din revanzarea noilor produse în cuantumul sumei facturii aferente marfii rezervate, livrate de noi. Cesiunile creanțelor vor fi înscrise la Arhiva Electronică de Garanții Reale Mobiliare. În caz de întârziere a plății sau în cazul altor încălcări ale obligațiilor contractuale sau legale ale Beneficiarului sau ale terților suntem îndreptățiți să procedăm la încasarea acestor creanțe cesionate, Beneficiarul fiind obligat să furnizeze informații cu privire la toate circumstanțele necesare încasării acestor creanțe și să colaboreze în orice mod în vederea încasării acestor creanțe.

8.4 Suntem îndreptățiți să valorificăm drepturile de creanță afectate de garanția reală menționată la subpunctul 8.1. și/sau creanțele cesionate în scop de garantare potrivit subpunctului 8.3. prin orice metoda legală, eventualul câștig suplimentar urmand a fi plătit Beneficiarului. Beneficiarul este obligat să asigure în favoarea noastră, pe propria cheltuială și în cuantumul valorii facturii, marfa livrată de noi sub rezerva dreptului de proprietate contra incendiilor, inundării și furtului și să dovedească, la solicitarea noastră, încheierea unei astfel de polițe. De asemenea, Beneficiarul este obligat să furnizeze, dacă este solicitat, informații cu privire la toate circumstanțele necesare încasării creanțelor cesionate, să ne înmâneze toate documentele necesare formulării pretențiilor față de terți și să comunice terților creditorii cesiunea, la solicitarea noastră.

8.5 De asemenea, Beneficiarul este obligat să ne semnaleze neîntârziat orice prejudiciere iminentă sau deja survenită a drepturilor din rezervarea extinsă și prelungită a dreptului de proprietate, cesiuni globale sau executări silite ale terților, și să atenționeze terții respectivi cu privire la drepturile noastre din rezervarea dreptului de proprietate convenită prin prezenta.

9. Reclamarea viciilor

- 9.1 Destinatarii este obligat să recepționeze Bunurile executate în momentul livrării acestora și să reclame prin procesul-verbal de recepție eventualele vicii aparente ale Bunurilor. Viciile ascunse vor fi reclamate de Beneficiar în scris, în termen de 2 zile lucrătoare de la descoperirea acestora, dar nu mai târziu de 6 luni de la livrarea Bunurilor.
- 9.2 Răspunderea noastră pentru vicii este înlăturată în cazul în care se demonstrează că viciile respective au fost cauzate prin culpa transportatorului.
- 9.3 În cazul în care o deficiență reclamată se dovedește neîntemeiată, avem dreptul de a solicita compensarea cheltuielilor care ne-au fost produse astfel de către Beneficiar.
- 9.4 În cazul în care Beneficiarul nu reclamează viciile aparente sau ascunse ale Bunurilor executate conform art. 9.1, răspunderea noastră cu privire la asemenea vicii este înlăturată.

10. Garanția pentru vicii și răspunderea

- 10.1 Pretensiile provenite din existența viciilor semnificative reclamate în scris de către Beneficiar în termenul menționat la subpunctul 9.1. se prescriu în termen de 6 luni de la data descoperirii acestora, cu condiția ca descoperirea viciilor să intervină în termen de 12 luni de la data livrării acestora. În caz contrar, dacă viciile nu sunt descoperite în interval de 12 luni de la data livrării către Beneficiar, acesta pierde dreptul de a le reclama. În cazul existenței unui viciu semnificativ putem remedia situația, la alegerea noastră, fie remediam viciul respectiv, fie livrăm o marfă lipsită de vicii.
- 10.2 În cazul în care remedierea prevăzută la art. 10.1 eșuează, Beneficiarul, poate, în urma unei notificări transmise în prealabil cu 30 zile calendaristice, rezilia Contractul sau poate diminua în mod corespunzător plata.
- 10.3 O abatere nesemnificativă de la calitatea convenită sau de la cea uzuală, sau o diminuare nesemnificativă a utilității nu se consideră vicii semnificative.
- 10.4 Răspunderea noastră nu va fi angajată pentru vicii cauzate de utilizarea inadecvată, tratarea defectuoasă sau neglijentă, încălcarea prevederilor referitoare la operare, întreținere și montaj sau uzura naturală, precum și de intervenții neautorizate de noi și efectuate de Beneficiar sau de terți asupra obiectului livrării. Este exclusă îndeosebi răspunderea pentru vicii apărute în baza utilizării neconforme cu Contractul a unui produs (cf. pct. 4.2 f)
- 10.5 În măsura în care, în cadrul prezentelor condiții generale de afaceri nu se prevede altceva, răspundem prin despăgubiri și compensarea cheltuielilor auxiliare (denumite în continuare „Despăgubiri”) datorită încălcării obligațiilor contractuale sau extracontractuale numai în caz de intenție sau culpă gravă a reprezentanților noștri legali sau personalului auxiliar în caz de pagube de vieți omenești, vătămări corporale sau prejudicii ale sănătății, pentru preluarea unei garanții sau a unui risc calitativ, încălcarea obligațiilor contractuale importante, în baza răspunderii obligatorii conform legii răspunderii pentru produse sau altor răspunderi obligatorii.

Despăgubirile pentru încălcarea obligațiilor contractuale importante sunt limitate însă la prejudiciile previzibile, specifice contractului, în măsura în care nu este vorba de intenție a reprezentanților noștri legali sau a personalului auxiliar, sau pentru pagube de vieți

omenești, vătămări corporale sau prejudicii aduse sănătății sau preluarea unei garanții sau a unui risc calitativ. Modificarea obligației dovedirii în defavoarea Beneficiarului nu este legată de reglementările de față.

11. Compensarea

11.1 Compensarea revendicărilor noastre de plată sau reținerea plăților de către Beneficiar este exclusă, cu excepția cazului în care este vorba de compensația legală.

12. Confidențialitatea

12.1 Partenerii contractuali se obligă să trateze orice detalii de care iau cunoștință în cadrul raporturilor de afaceri și care nu sunt în mod vădit de natură economică și tehnică, drept secret de afaceri. Aceasta clauza este valabilă pe durata a 3 ani de la terminarea Contractului.

13. Rezilierea

13.1 Fără a se aduce atingere altor drepturi și măsuri reparatorii aflate la dispoziția noastră, vom avea dreptul (dar nu obligația) să reziliem prezentul Contract fără nicio altă formalitate prealabilă și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu de grad IV) și să suspendăm livrările ulterioare către Beneficiar la producția oricăruia din următoarele evenimente:

13.1.1 neachitarea la scadență de către Beneficiar a oricărui sume datorare nouă, în temeiul oricărui Contract;

13.1.2 încălcarea de către Beneficiar a oricăror din prezentele Condiții;

13.1.3 în cazul în care Beneficiarul va intra în procedura de reorganizare judiciară, faliment, fuziune, divizare, Beneficiarului i se numește un administrator judiciar sau lichidator sau face obiectul oricărei forme de lichidare sau va fi supus oricărei alte măsuri similare;

13.2 În cazul rezilierii, fără a aduce atingere altor drepturi și măsuri reparatorii aflate la dispoziția noastră avem dreptul:

13.2.1 să intrăm în spațiile aflate în posesia, ocupate sau controlate de către Beneficiar și să luăm în posesie Bunurile proprietatea noastră;

13.2.2 să primim toate sumele datorate în acel moment de către Beneficiar cu privire la Bunuri pe care le-am furnizat;

14. Alte dispoziții

14.1 Locul de îndeplinire este sediul ELECTROMAGNETICA. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest Contract, inclusiv referitor la validitatea, interpretarea, executarea ori desființarea lui, se va soluționa prin arbitraj comercial organizat de Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București în conformitate cu Regulile de procedură arbitrală ale acestei camere. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie.

Tribunalul arbitral va fi compus din 3 membri, câte un arbitru ales de fiecare dintre părți și un supraarbitru ales de cei doi arbitri.

Tribunalul arbitral va judeca litigiul în drept, cu aplicarea legii române. Locul arbitrajului este la sediul Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a României și a Municipiului București. Tribunalul arbitral va pronunța hotărârea în termen de 6 luni.

- 14.2 Aplicarea normelor Convenției Națiunilor Unite privind Vânzarea Internațională de Mărfuri sunt excluse sub rezerva aplicabilității dispozițiilor art. 12 din acest ultim act.
- 14.3 În cazul în care o prevedere a prezentelor condiții este sau devine invalidă indiferent din ce motiv, valabilitatea celorlalte prevederi rămâne neatinsă. Partenerii contractuali se obligă să înlocuiască prevederea invalidă printr-o alta care să corespundă scopului prevederii invalide mai ales în privința reușitei economice. În caz de dubiu, prezentele condiții se vor interpreta în asemenea mod, încât să nu contravină prevederilor legale obligatorii.